

IS 2160



- (D)** Bedienungsanleitung
- (GB)** Operating instructions
- (H)** Kezelési útmutató
- (CZ)** Návod k obsluze
- (SK)** Návod na obsluhu
- (PL)** Instrukcja obsługi
- (RO)** Instrucțiuni de utilizare
- (SLO)** Navodilo za uporabo
- (HR)** Upute za uporabu
- (EST)** Kasutusjuhend
- (LT)** Naudojimo instrukcija
- (LV)** Lietošanas instrukcija
- (RUS)** Инструкция по эксплуатации

STEINEL
German Quality

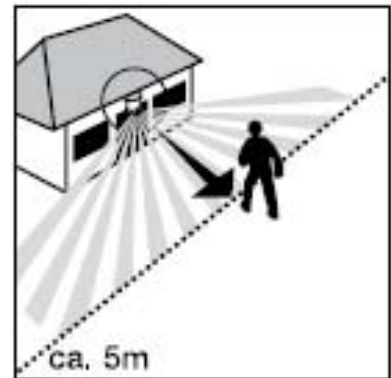
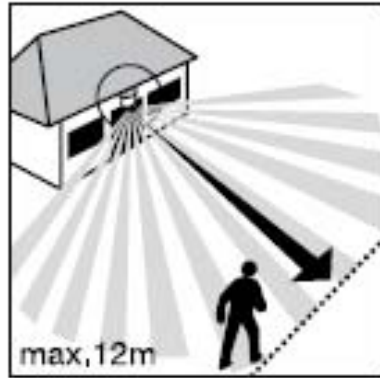
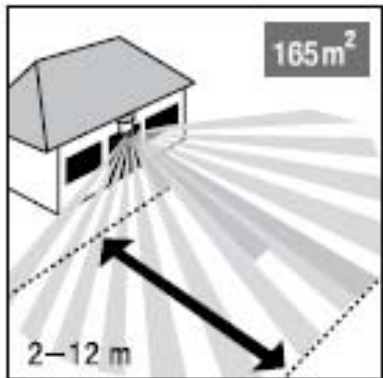
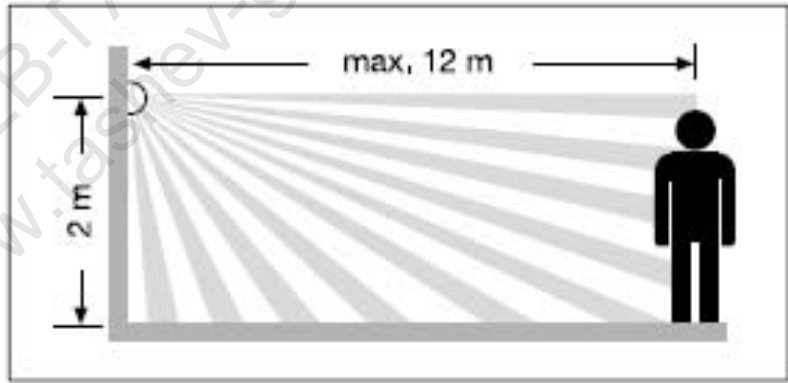
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

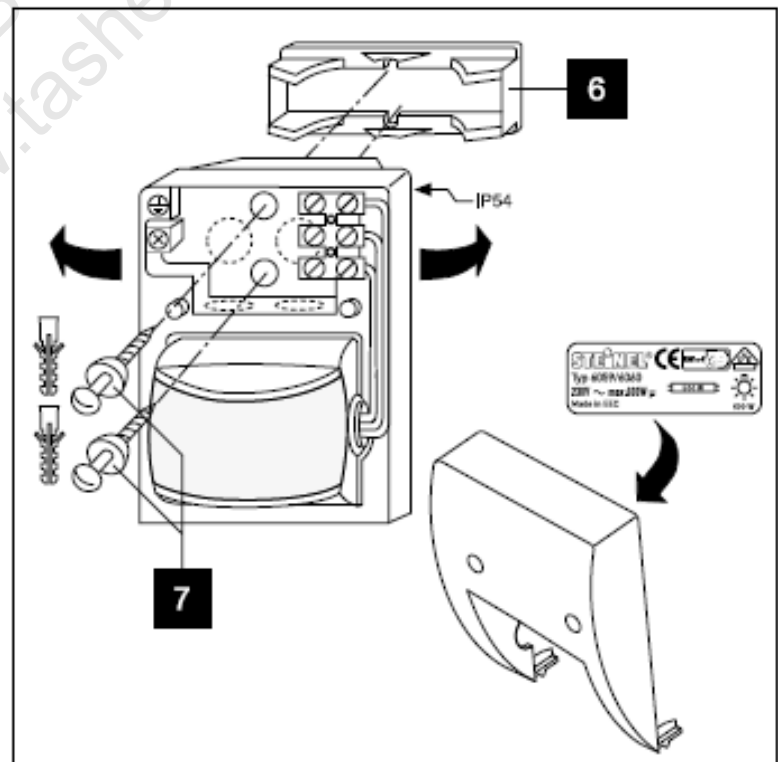
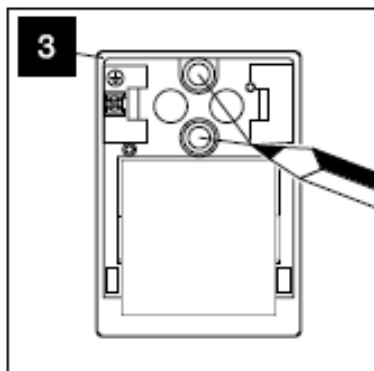
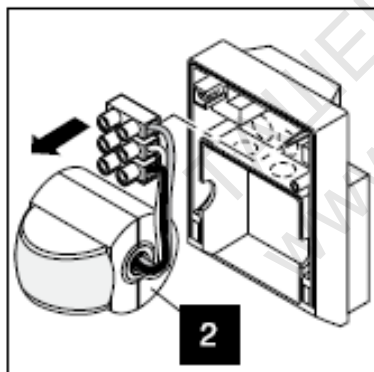
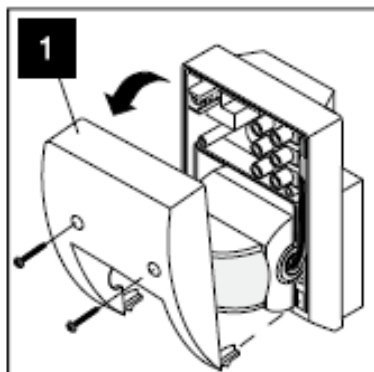
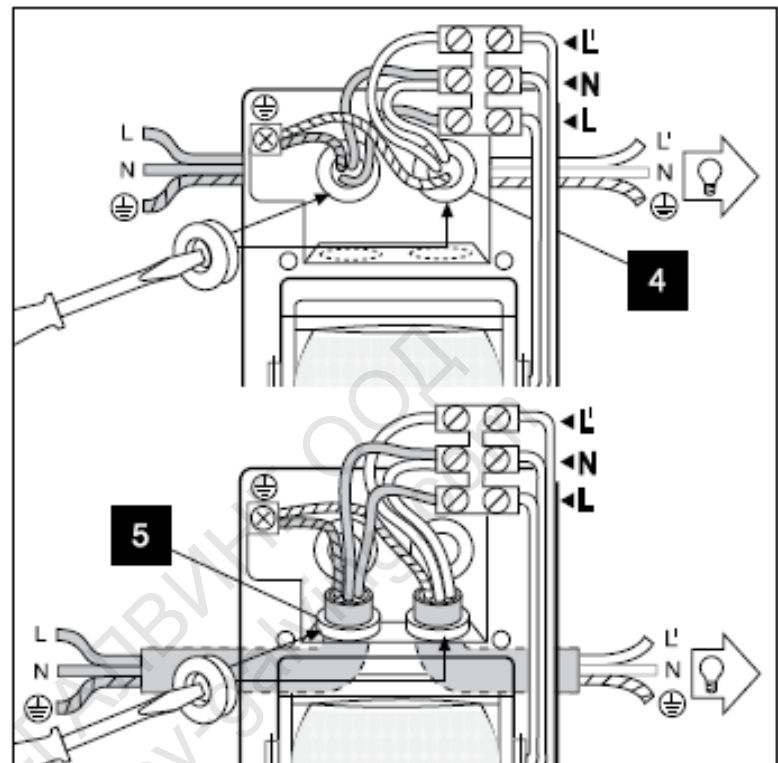
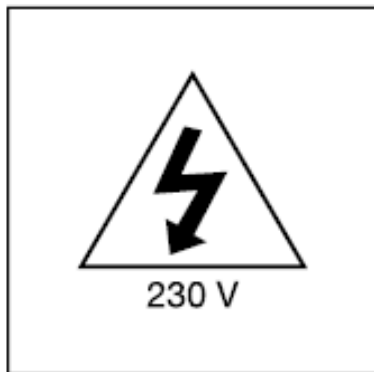
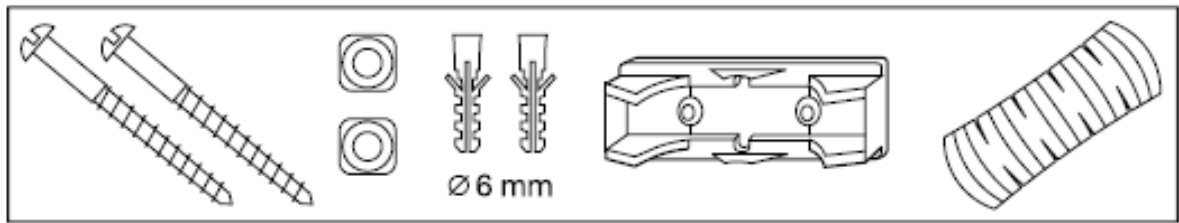
D
GB
H
CZ
SK
PL
RO
SLO
HR
EST
LT
LV
RUS

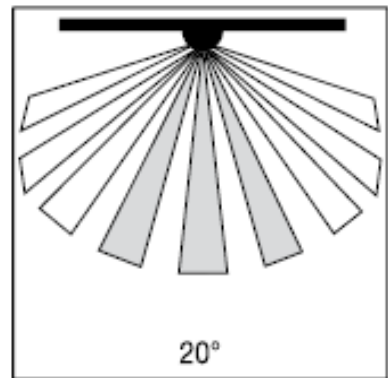
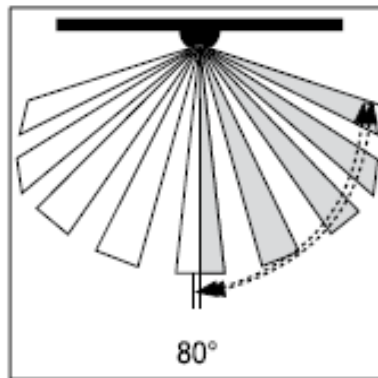
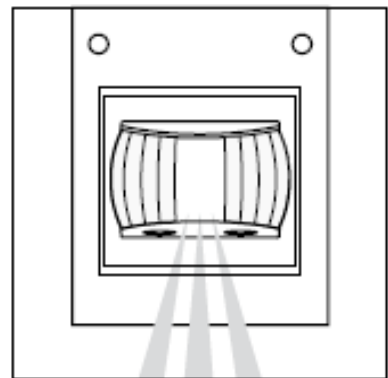
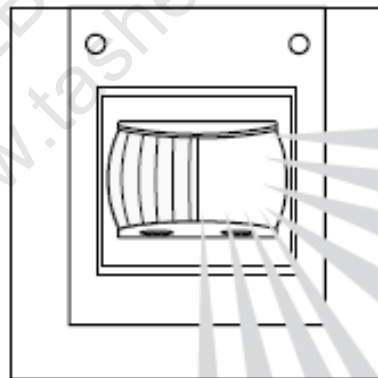
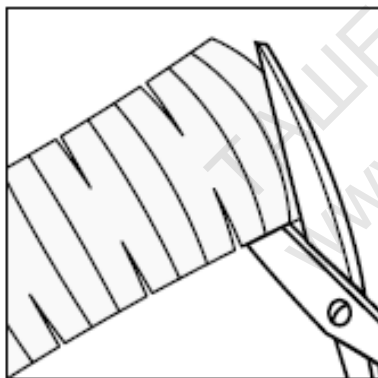
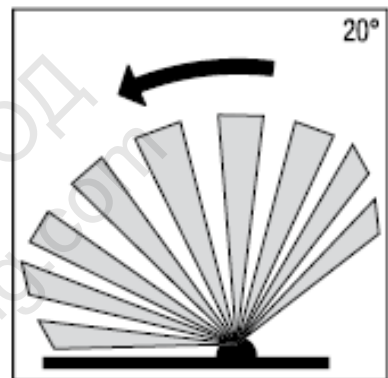
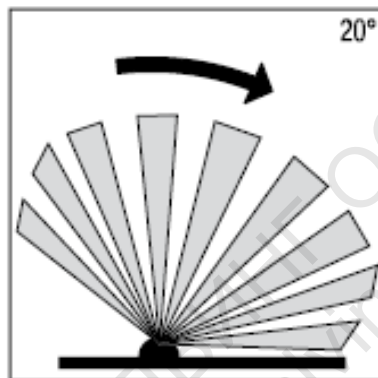
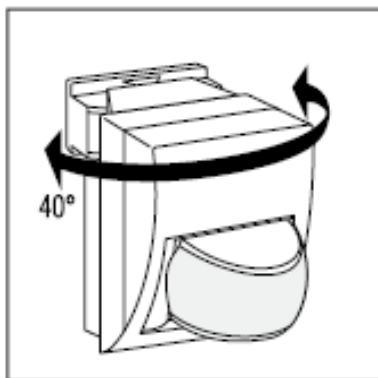
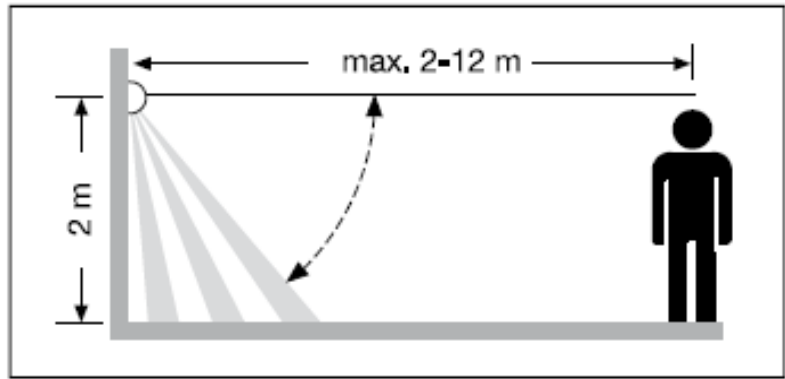
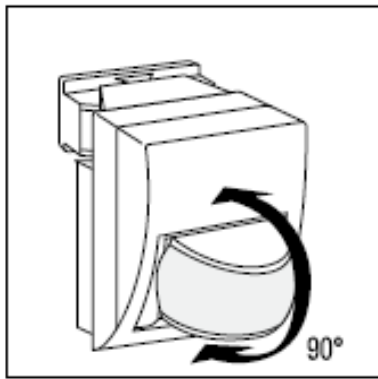
Service

- (D)** **STEINEL-Schnell-Service**
 Dieselstraße 80-84 · 33442 Herzbrock-Clarholz
 Tel: +49/5245/448-188 Fax: +49/5245/448-197
 www.steinel.de · info@steinel.de
- (A)** **I. MÜLLER**
 Peter-Paul-Str. 15 · A-2201 Gerasdorf bei Wien
 Tel: +43/2246/2146 · Fax: +43/2246/25466
 info@muellet.at
- (CH)** **PUAG AG**
 Oberebenestrasse 51 · CH-5620 Bremgarten
 Tel: +41/56/5488888 · Fax: +41/56/5488888
 info@puag.ch
- (GB)** **STEINEL U.K. LTD.** · 25, Manasty Road · Axis Park
 Orton Southgate · GB-Peterborough Cambs PE2 6UP
 Tel: +44/1733/366-700 · Fax: +44/1733/366-701
 steinel@steinel.co.uk
- (IRL)** **STC SOCKET TOOL COMPANY Limited**
 8, Queen Street, Smithfield · FL-Dublin 7
 Tel: +353/1/8725433 · Fax: +353/1/8725195
 sockettool@eircom.net
- (F)** **DUVAUCHEL S.A.** · ACTICENTRE - CTR 2
 Rue des Farnards - Bat. M - Lot 3
 F-59818 Lesquin Cedex · Tél.: +33/3/20 30 34 00
 Fax: +33/3/20 30 34 20 · info@duvauchel.com
- (NL)** **VAN SPIJK AGENTUREN B.V.**
 Postbus 2, NL-5688 ZG Oirschot · De Schep 260
 NL-5688 HP Oirschot · Tel: +31/499/571810
 Fax: +31/499/575795 info@vanspijk.nl · www.vanspijk.nl
- (B)** **VSA handel Bvba**
 Hagsberg 29 · B-2440 Geel
 Tel: +32/14/256050 · Fax: +32/14/256059
 info@vsahandel.be · www.vsahandel.be
- (L)** **A. R. Tech.** · 19, Rue Eugène Ruppert, Cloche D'Or
 BP 1044 · L-1010 Luxembourg · Tél: +352/49/3333
 Fax: +352/40/2634 · com@artech.lu
- (I)** **STEINEL Italia S.r.l.**
 Largo Donegani 2 · I-20121 Milano
 tel.: +39/02/95457231 · Fax: +39/02/96459295
 info@steinel.it · www.steinel.it
- (E)** **SAET-94 S.L.** · C/ Trepadella, nº 10 · Pol. Ind.
 Castellbisbal Sud · E-08755 Castellbisbal (Barcelona)
 Tel: +34/93/772 28 49 · Fax: +34/93/772 01 80
 saet94@saet94.com
- (P)** **PROMODIS - Sol. Tec., Lda**
 Zona Industrial Via Verde Sul, Lt 14
 P-3770-305 Oliveira do Bairro
 Tel: +351/234/484031 · Fax: +351/234/484033
 promodis@promodis.pt
- (S)** **KARL H STRÖM AB** · Verktygsvägen 4
 S-55302 Jönköping · Tel: +46/36/31 42 40
 Fax: +46/36/31 42 49 · www.khs.se · kontakt@khs.se
- (DK)** **BROMMANN ApS** · Elegancevej 18
 DK-6400 Sønderborg · Tel: +45/7442 8862
 Fax: +45/7443 43 60 · brommann@brommann.dk
- (FIN)** **Oy Hedtec Ab** · Hedengren yhtiö · Lauttasaarentie 50
 FIN-00200 Helsinki · Tel: +359/9/682 881
 Fax: +358/9/673813 · www.hedtec.fi/valaistus
- (N)** **Wlan AS** · Tvetterveien 30 B · N-0666 Oslo
 Tel: +47/22725000 · Fax: +47/22725001 post@wlan.no
- (GR)** **PANOS Lingonis + Sons O. E.** · Aristofanous 8 Str
 GR-10554 Athens · Tel: +30/210/3212021
 Fax: +30/210/3218630 · lgonis@otenet.gr
- (TR)** **EGE SENSÖRLÜ AYDINLATMA İTH. İHR. TIC. VE PAZ. Ltd. STI.**
 Gersan Sanayi Sitesi 659
 Sokak No. 510 · TR-06370 Bati Sitesi (Ankara)
 Tel: +90/312/2571233 · Fax: +90/312/2556041
 www.egesaydinlatma.com · ege@egesaydinlatma.com
**ATERSAN İTHALAT MAK. İNŞ. TEKNİK
 MLZ. SAN. ve TIC. A.Ş.**
 Tersane Cad. No: 63 · TR-34420 Karaköy/İstanbul
 Tel: +90/212/2920664 Pbx. · Fax: +90/212/2920665
 www.atersan.com · info@atersan.com
- (CZ)** **ELNAS s.r.o.** · Obklevice 394 · CZ-67181 Znojmo
 Tel: +420/515/220126 · Fax: +420/515/244347
 info@elnas.cz · www.elnas.cz
- (PL)** **LANGE ŁUKASZUK Sp.j.**
 Byków 25a · PL-55-095 Mirków
 Tel: +48/71/3 98 08 861 · Fax: +48/71/3 98 19
 firma@langelukaszuk.pl · www.langelukaszuk.pl
- (H)** **DINOCOOP Kft**
 Radvány u. 24 · H-1118 Budapest
 Tel: +36/1/3193064 · Fax: +36/1/3193066
 www.dinocoop.hu · dinocoop@dinocoop.hu
- (LT)** **KVARCAS** · Neris krantine 32 · LT-48463, Kaunas
 Tel: +370/37/408030 · Fax: +370/37/408031
 info@kvarcas.lt
- (EST)** **FORTTRONIC AS** · Teguri 45c · EST 50113 Tartu
 Tel: +372/7/475208 · Fax: +372/7/967229
 info@forttronic.ee
- (SI)** **LOG ZABRICA D.O.O.**
 Podjetje Za Trigovino · Srednje Bitnje 70
 SLO-4209 Zabrnica · Tel: +386/42/312000
 Fax: +386/42/312331 · info@log.si
- (SK)** **Neco s.r.o.** · Ruzová ul. 111 · SK-01901 Iľava
 Tel: +421/42/4 45 67 10 · Fax: +421/42/4 45 67 11
 steinel@neco.sk
- (RO)** **Steinel Distribution SRL** · Parc Industrial Metrom
 RO - 500269 Brasov · Str. Carpatilor nr. 60
 Tel: + 400268 53 00 00 · Fax: + 400268 53 11 11
 www.steinel.ro · info@steinel.ro
- (HR)** **Daljinsko Upravljanje d.o.o.**
 B. Smetane 10 · HR-10 000 Zagreb
 Tel: +3 85/1/3 88 66 77 · Fax: +3 85/1/3 88 02 47
 daljinsko-upravljanje@inet.hr
 www.daljinsko-upravljanje.hr
- (LV)** **Ambergs SIA** · Brīvības gatve 195-16 · LV-1030 Rīga
 Tel: +3 71/7/55 07 40 · Fax: +3 71/7/55 28 50
 www.ambergs.lv · ambergs@ambergs.lv
- (RU)** **Производитель: STEINEL Vertrieb GmbH & Co. KG**
 D-33442 Херцберг-Клархольц, Германия
 Tel.: +49(0) 5245/448-0 · Факс: +49(0) 5245/448-197
SVETILNIKI · Str. Malaya Ordinka, 39
 RUS-113184 Москву · Tel: +7/95/2 37 28 58
 Fax: +7/95/2 37 11 82 · gorcharov@o-svet.z









Инструкции за инсталиране

Уважаеми клиенти,

Поздравления за закупуването на нашия нов инфрачервен сензор STEINEL. Избрали сте висококачествен продукт, който е произведен, тестван и опакован с най-големи грижи.

Моля, запознайте се с тези инструкции, преди да се опитате да инсталирате сензорната лампа, тъй като продължителното ѝ надеждно и безпроблемно действие ще се гарантира, само ако е монтирана правилно.

Надяваме се, че новият инфрачервен сензор на STEINEL ще ви донесе дълготрайно удоволствие.

Принцип на действие – Фиг.2

Уредът е снабден с пиро електрически сензор, който засича невидимата топлина, излъчвана от подвижни обекти (хора, животни и др.). Засечената по този начин светлина се превръща по електронен път в сигнал, който включва лампата автоматично. Топлина не може да се засича през препятствия като стени или стъклени панели. Излъчването на топлина при такива условия съответно няма да активира сензора.

С ъгъл на детекция от 160 ° и максимален обхват от 12 метра – сензорът обхваща площ от около 165 м². ако вие желаете да покрива по – малка площ, обхватът трябва да бъде редуциран, чрез навеждане/наклоняване на сензора. Използвайки стойката за монтаж на стена, сензорът може да се обърне и постави хоризонтално, което ще помогне да обхване желаната зона на детекция точно както вие желаете.

Ъгълът на детекция също може да се настройва според индивидуалните нужди, чрез използването на сенници, които се поставят.

Важно: най – добра детекция на движение се постига, когато устройството е монтирано по продължение странично на посоката на движение и няма прегради, които да пречат на видимостта като дървета, стени и др.подобни.

Предупреждения за безопасност


- По време на инсталацията по кабелите не трябва да тече ток.
- Следователно първо изключете захранването и използвайте волтметър, за да проверите дали по веригата не тече ток;
- Инсталирането на вградения сензор включва работа по захранването. Тази работа трябва да се извърши от професионалист съгласно приложимите национални разпоредби за електрически инсталации (D – VDE 0100, A – OVE/ONORM E8001-1, CH – SEV 1000).
- Моля, имайте предвид, че сензорът трябва да бъде защитен чрез 10 А прекъсвач. Кабелът за главното захранване не бива да бъде по – голям от 10 мм. в диаметър.

Инсталация – фиг.3

Мястото за инсталиране трябва да е поне 50 см от друга лампа, тъй като топлината от нея може да активира системата.

За да се постигне специфичният обхват от 12 метра, сензорът трябва да бъде инсталиран на височина от около 2 метра. Моля, спазвайте правилата за безопасност на стр.12

Процедура за инсталиране:

1. Развийте гайките на корпуса  2. не разглобявайте захранването от терминалния

блок, а леко издърпайте внимателно цялата окомплектовка на терминала, вкл.сензорната единица 2 (цилиндрична част), за да го премахнете. 3. Задръжте монтажната поставка 3 срещу стената/тавана, отбележете къде ще се пробиват отворите за поставяне, като внимавате да не засегнете захранващи кабели, които са монтирани скрити в стената. Пробийте отвори за поставяне и поставете 6мм.болтове.4. Разпечатайте отворите за кабелите както е показано, ако ще правите скрит монтаж на кабелите 4 или по съответния начин, ако ще монтирате на повърхността на стената 5, поставете уплътнителните шайби, пробийте и промушете кабела.

Внимание: за монтаж на повърхността, се препоръчва да използвате и инсталирате подвижната поставка за стена 6. Алтернативно, уредът може да бъде пробит в по – тънката си част, за да се изведат кабелите.5. завинтете поставката към стената 3


ба)Свързване към главното захранване.

Основното захранване се състои от две или трижилен/трифазен кабел.


L = фазов проводник

N = неутрален проводник

PE = защитен заземяващ проводник 

Ако имате някакви съмнения, трябва да идентифицирате кабелите използвайки фазомер, след това изключете захранването отново. Фазата (L)и неутралният проводник (N)се свързват според терминалните обозначения. Заземеният проводник се свързва към заземен терминал.  Може да се монтира превключвател за включване и изключване на главният захранващ кабел.

бб/ свързване на захранващия кабел към лампата


Този кабел е също 2-или 3 жилен кабел, който се свързва към терминалите N и L'. Фазата трябва да се свърже към терминалът обозначен с L'. Неутралният проводник – към терминалът, маркиран с N заедно с неутралният проводник на главният захранващ кабел. Защитният проводник се свързва към заземен терминал. 

7. След като свързването е направено, поставете терминалният блок заедно със сензорната единица 2 в монтажната поставка 3, поставете капакът на корпуса и монтирайте, завинтвайки с болтовете.

Инсталиране на подвижна, въртяща се поставка

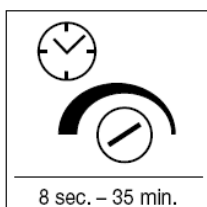
Въртящата поставка 6 ви позволява за обръщате детекторът хоризонтално, това подпомага допълнителната настройка на зоната на детекция.

1. Натиснете отворите 7 на въртящата поставка, доставени със сензора.
2. задръжте поставката 6 срещу стената и отбележете къде ще пробивате отворите, пробийте ги, поставете болтовете, промушете кабела. Свържете както е описано в раздел “Инсталация”.
3. Поставете гайките през отворите 7 и подсигурете поставката 6 по такъв начин, че главата на гайката да е позиционирана от гладката/равната страна, а

куполовидната страна да остане срещу монтажната поставка  (вижте диаграмата).

Функции

Системата може да се задейства веднага след като сензорът е свързан и инсталиран. Възможно е да се направят 2а вида настройки, като бутоните за тях се намират отдолу на уреда.



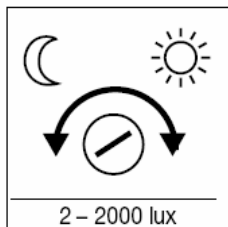
Настройка за времето (забавяне на изключването)

(фабрична настройка: 10 секунди)

Времето за включване на лампата може да се настрои от 8 секунди до максимум 35 минути.

Завъртане на копчето напълно по часовниковата стрелка : избор на най-кратък период (8 секунди). Завъртане на копчето обратно на часовниковата стрелка: избор на най-дългият период (35 минути).

За да зададете зоната на засичане и при правене на др. функционални тестове, е препоръчително да се избере най-краткото време. Всяко движение в зоната на детекция ще реактивира настройката на времето.



Настройка на светлината (праг на реагиране - светлочувствителност)

(фабрична настройка: 2000 лукса)

Прагът на реагиране на сензора може да се променя постепенно от 2 до 2000 лукса.

Завъртане на копчето към ☀, напълно по часовниковата стрелка = дневна работа, при около 2000 лукса

Завъртане на копчето към ☾, напълно обратно на часовниковата стрелка = нощна работа, около 2 лукса

За да регулирате зоната на засичане и при функционални тестове, провеждани на дневна светлина, трябва да нагласите копчето на ☀ (дневен режим).

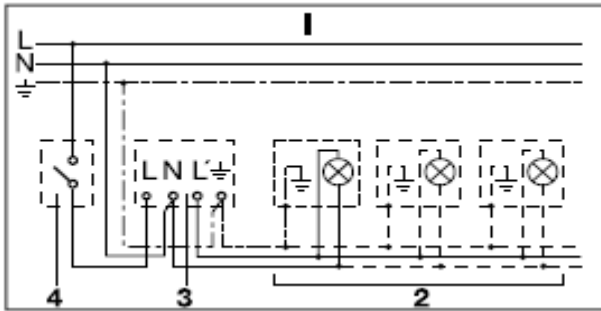
Настройка на обхвата – фиг. страница 4

Обхватът може да се намали чрез завъртане на сензора на 70 °. Сензорът може да се завърта хоризонтално на 40 ° (само, ако е монтиран на въртяща поставка), за да оформи зоната на детекция точно във вида, в който я искате.

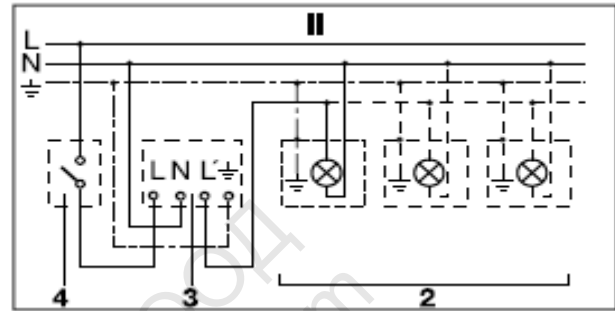
Прецизни настройки, които се правят чрез използването на сенници. – фиг.страница 4

Лепящите сенници, които се доставят с уреда могат да се използват за настройване на обхвата. Сенникът може да се използва за покриване на определен брой лещи, за да се намали обхватът. Това предотвратява активирането на лампата от коли, минувачи и др. и ви позволява да контролирате специфични зони.

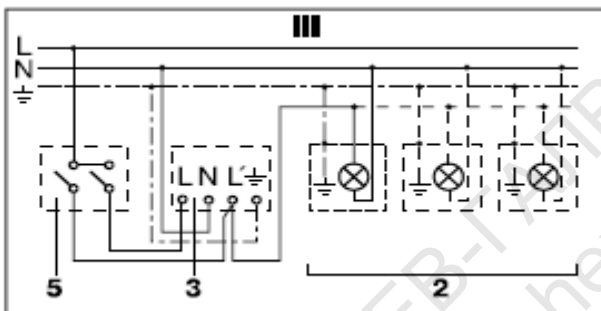
Примери за свързване към захранването



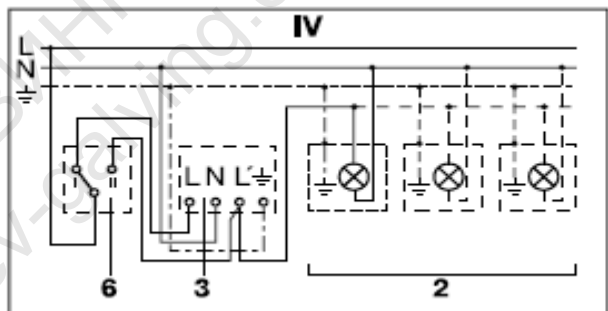
1. без нуutralен проводник



2. с нуutralен проводник



3. Свързване чрез сериен прекъсвач за ръчно и автоматично опериране



4. свързване към двоен/девиаторен прекъсвач за режим постоянно включена светлина и автоматично опериране
настройка 1: автоматично опериране
настройка 2: ръчно опериране за постоянно включена лампа
Важно: уредът не може да се изключи, но оперира само в режими 1 и 2

- 1) 1-4 x 100 W - крушка с нажежаема жичка
- 2) сервизно натоварване, лампа от 600 W max. (виж технич. спецификация)
- 3) IS 2160 свързващи терминали
- 4) Вътрешен прекъсвач
- 5) Вътрешен сериен прекъсвач, ръчно, автоматично
- 6) Вътрешен двоен/девиаторен прекъсвач, автоматичен, постоянно пусната лампа.

Работа/Поддръжка

Инфрарчервеният сензор е подходящ за автоматично включване и изключване на светлина. Уредът не е подходящ за алармени системи против кражби, тъй като не е защитен по начина, необходим за такива системи. Времето условия могат да окажат влияние на функциите на детектора за движение. Силни ветрове, сняг, дъжд или

градушка могат да причинят нежелано активиране на лампата, тъй като сензорът не може да различи резките промени в температурата от източниците на топлина. Лещата на сензора трябва да се чисти с влажна кърпа, ако се замърси (не използвайте почистващи препарати).

Техническа спецификация

Размери:	113 x 78 x 73 мм
Полезна мощност:	Максимум 600 W (крушки с нажежаема жичка) Максимум 500W (флуоресцентни лампи, $\cos \varphi = 0.5$, индуктивен, некоригиран) Максимум 500W (серийно коригиран) Максимум 500W (шунтиран, на $C = 45.6 \mu F$) Максимум 500 W (капацитивна, енергоспестяващи крушки, макс.8 от всяка)
Свързване:	230 – 240 V / 50 Hz терминалният блок е подходящ за следните видове захранващи кабели: 3 – жилен $\varnothing 1.5$ или 2.5 mm^2 или 5 – жилен $\varnothing 1.5 \text{ mm}^2$
Ъгъл на покритие:	160° с възможност за завъртане
Възможност за завъртане около остта:	40° - хоризонтално, 70° - вертикално
Обхват на сензора:	12 м максимум
Настройка на времето:	8 секунди – 35 минути (фабрична настройка 10 сек.)
Настройка на светлината:	2 – 2000 лукса (фабрична настройка : 2000 лукса)
Защитен клас:	IP 54
Температурен обхват:	-20 °C до +50 °C

Проблеми

Неизправност	Причина	Решение
Няма мощност	* Предпазителят е повреден; уредът не е включен * Късо съединение	* Поставете нов предпазител; включете уреда; включете превключвателя на електрическата мрежа; проверете окабеляването с волтметър * Проверете кабелните връзки
Не се включва	* Управлението на режим „полумрак“ е настроен на режим „нощна работа“ по време на работа през деня * Изгоряла крушка * Превключвателят на електрическата мрежа е изключен	* Пренастройте режимите * Сменете крушката * Включете

	<ul style="list-style-type: none"> * Проблем с предпазителя * Зоната за детекция не е зададена правилно 	<ul style="list-style-type: none"> * Поставете нов предпазител, проверете кабелните връзки, ако е необходимо * Пренастройте зоната
Не се изключва	<ul style="list-style-type: none"> * Постоянно движение в зоната за разпознаване * Лампата е в зона на детекция и постоянно се включва заради промяна в температурата * влиза в режим на постоянна работа чрез вътрешен сериен прекъсвач 	<ul style="list-style-type: none"> * Проверете зоната за разпознаване и я пренастройте, ако е необходимо * Преместете зоната или поставете покривало * поставете серийният прекъсвач в автоматичен режим
Постоянно се включва/изключва	<ul style="list-style-type: none"> * В зоната на засичане има лампа * В зоната на засичане се движат животни 	<ul style="list-style-type: none"> * Проверете зоната за разпознаване и я пренастройте, ако е необходимо – увеличете дистанцията и намалете мощността * Завъртете сензора нависоко или поставете специални сенници.
Включва се, без да е зададено включване	<ul style="list-style-type: none"> * Вятърът движи дърветата и храстите в зоната за разпознаване * Колите по улицата се разпознават от лампата * Внезапна промяна в температурата заради времето (вятър, дъжд, сняг) или заради течение от вентилатори или отворени прозорци 	<ul style="list-style-type: none"> * Променете зоната за разпознаване * Променете зоната на детекция – наклонете сензора надолу. * Променете зоната за разпознаване или променете мястото на инсталиране
Модификация на обхвата	<ul style="list-style-type: none"> *Промени в околната среда 	<ul style="list-style-type: none"> * Ако е студено, скъсете обхвата чрез накланяне надолу * Ако е горещо – завъртете нагоре.

Декларация за съответствие

Този продукт отговаря на европейската Директива за уреди използвани в определени граници на напрежението 06/95/ЕС (Нисковолтовата директива), Директива за електромагнитна съвместимост 04/108/ЕС

Функционална гаранция

Този продукт на STEINEL е произведен с голямо внимание, тестван е за правилна работа и за безопасност в съответствие с приложимите норми и след това е подложен на проверка по принципа на случайната извадка. STEINEL гарантира, че продуктът е в отлично състояние и изправност. Гаранционният срок е 36 месеца и започва от датата на продажба на потребителя. Ние ще отстраним дефектите, причинени от материални пропуски или производствените грешки. Гаранцията може да бъде изпълнена чрез ремонт или замяна по нашата собствена преценка. Гаранцията не покрива повреди на износени части, повреждане или дефекти, причинени от неправилна употреба или поддръжка. Последващи щети на други обекти не се покриват.

Искове по гаранцията ще бъдат приемани, само ако стоката се изпрати напълно сглобена и добре опакована заедно с кратко описание на повредата, както и с квитанция или фактура (дата на закупуване и печат на търговеца) до съответния сервизен център.

Ремонтна услуга:

Отделът за обслужване на клиентите извършва ремонти на повреди, които не са обект на гаранцията или са се случили след изтичане на гаранционния период. Моля, изпратете продукта добре опакован до най-близкия сервизен център.

